



**Journal Title:** Telecommunication Journal

**Journal Issue:** no. 1 (January 1951)

**Article Title:** Second International High Frequency Broadcasting Conference (Florence-Rapallo, April-August 1950) (concluded)

**Page number(s):** pp. 18-29

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجزاء الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلأً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

tue la source sonore) et à l'autre extrémité par le microphone essayé, avec la possibilité d'y faire pénétrer le bout de la sonde d'un microphone à sonde pour mesurer la pression acoustique. On peut ainsi obtenir un étalonnage du microphone à pression constante, dans des conditions de mesure spécifiées, qui est suffisant pour déceler n'importe quelle variation de l'efficacité du microphone.

Un milliampermètre à bobine mobile de haute qualité et un milliampermètre à thermocouple sont associés à l'équipement d'étalonnage comme étalon primaire et étalon secondaire (respectivement) pour les mesures électriques, et cet équipement comporte des montages permettant de commuter les différentes parties de l'équipement électrique pour faciliter les étalonnages périodiques.

other by the microphone under test, with facility for the introduction of the tip of a probe-tube microphone to measure the acoustic pressure. In this manner the microphone may be calibrated at a constant pressure, under specified measurement conditions, which is adequate for detecting any variation in the efficiency of the microphone.

A high-quality moving-coil milliammeter and a thermo-couple milliammeter are provided as primary and secondary calibration standards for electric measurements; the equipment includes devices for switching the various parts of the electrical apparatus into circuit to facilitate periodical calibration.

tuye la fuente sonora) y, al otro extremo, por el micrófono ensayado, con la posibilidad de hacer penetrar en ella la parte final de la sonda de un micrófono de sonda para medir la presión acústica. De este modo puede obtenerse una medición del micrófono a presión constante, en condiciones de medición determinadas, lo que basta para descubrir cualquier variación de la eficacia del micrófono.

Un miliamperímetro de bobina móvil de alta calidad y un miliamperímetro de par termo-eléctrico van unidos al equipo de medición como patrón primario y patrón secundario (respectivamente) para las mediciones eléctricas, y este equipo comporta montajes que permiten conmutar las diferentes partes del equipo eléctrico con el fin de facilitar las mediciones periódicas.

## Deuxième Conférence internationale de radiodiffusion à hautes fréquences<sup>1)</sup>

(Florence-Rapallo, avril-août 1950)

(Suite et fin)

L'assemblée plénière, après avoir adopté le texte de cet acte final, approuva celui d'une question au C.C.I.R., relative à la prévision de l'activité solaire.

Le texte de cette question avait été préparé par la Commission 5 (Commission d'application et de mise en vigueur), dont M. Fryer (Royaume-Uni) avait assumé la présidence, assisté de M. Otterman (Etats-Unis d'Amérique) et de M. Kenna (Australie).

La Commission 5 avait reçu pour mandat :

« Elaboration des dispositions relatives à la mise en œuvre du Plan sur la base de la Résolution n° 158

<sup>1)</sup> *Journal des télécommunications*, 1950, p. 315, 561.

## Second International High Frequency Broadcasting Conference<sup>1)</sup>

(Florence-Rapallo, April—August, 1950)

(Translation)

(Concluded)

The Plenary Assembly, having adopted the text of this final act, approved that of a question to be submitted to the C.C.I.R. relative to the forecasting of solar activity.

This question had been drafted by Committee 5 (Implementation Committee); Mr. Fryer (United Kingdom) had taken over the office of Chairman of this Committee, with Mr. Harvey B. Otterman (United States of America) and Mr. Kenna (Australia) as Vice-Chairmen.

As its terms of reference, Committee 5 had been called upon “to prepare the provisions for the implementation of the Plan, on the basis of Administrative Council Re-

## Segunda Conferencia Internacional de Radiodifusión por Altas Frecuencias<sup>1)</sup>

(Florencia-Rapallo, abril—agosto 1950)

(Continuación y fin)

(Traducción)

Después de aprobado el texto de esta acta final, la asamblea plenaria adoptó el de una cuestión para el C.C.I.R., relativa a la previsión de la actividad solar.

El texto de dicha cuestión había sido preparado por la Comisión 5, de aplicación, cuya presidencia desempeñaba el Sr. Fryer (Reino Unido), asistido por los Sres. Otterman (Estados Unidos de América) y Kenna (Australia).

El mandato de la Comisión 5 decía: «Preparar las disposiciones relativas a la aplicación del Plan, a base de la Resolución N° 158 del Consejo de Administración (4<sup>a</sup> Re-

<sup>1)</sup> *Telecommunication Journal*, 1950, pages 315, 561.

<sup>1)</sup> *Boletín de Telecomunicaciones*, 1950, pág. 315, 561.

du Conseil d'administration (4<sup>e</sup> session) et du projet formulé par l'I.F.R.B. d'accord avec le C.C.I.R. et d'autres propositions éventuelles».

Dès sa seconde séance, le 13 avril 1950, la commission créa un premier groupe de travail, 5A, présidé par M. Leotte Tavares (Portugal) et chargé de « rassembler sur la nature précise des fonctions qu'aurait à remplir l'organisation chargée de l'application et de la mise en œuvre du Plan pour s'acquitter des tâches énumérées à l'annexe I à l'Accord de Mexico, tous renseignements pouvant éventuellement servir de base à l'évaluation des dépenses qu'entraînera la mise en œuvre du Plan». La commission fut également amenée à créer un second groupe de travail, 5B, dont elle confia la présidence à M. Aziz (Pakistan), et qui reçut pour mandat:

«examiner les conclusions de la C.T.P. se rapportant à la question de la coordination internationale des heures d'émission, et adresser des recommandations à ce sujet à la Commission 5».

L'étude de cette question avait, en effet, été renvoyée à la Commission 5 par la Commission 4, le 18 avril 1950. Le groupe 5B devait, en outre, être chargé d'étudier, sous l'angle de l'exploitation, les recommandations et avis que la Sous-commission technique avait élaborés, du seul point de vue technique, sur le problème des dates et heures de passage d'une phase du Plan à l'autre. Enfin, à la suite des débats de la Commission 4 sur le nombre de phases du Plan à élaborer, la Commission 5 fut amenée à demander au groupe 5B une étude de la situation que pourrait créer l'élaboration des seules phases pour l'indice solaire 12.

Le groupe 5A publia son rapport en deux parties, les 1<sup>er</sup> et 22 juin 1950.

Le groupe s'était d'abord penché sur la révision des fonctions prévues à l'annexe I de l'Accord de Mexico pour l'organisation chargée

solution No. 158 (4th Session), of the draft prepared by the I.F.R.B and the C.C.I.R., and of any other proposals which may be submitted».

At its second meeting, on 13 April 1950, the Committee set up a first working group, 5A, under Mr. Leotte Tavares (Portugal), with the following terms of reference: "To prepare information indicating the specific nature of the duties which the organization entrusted with the implementation of the Plan would have to perform in carrying out the list of functions given in Annex 1 to the Mexico City Agreement, which could eventually serve as a basis for preparing estimates of the expenses that will be incurred in implementing the plan." The Committee also set up a second working group, 5B, under Mr. Aziz (Pakistan), "to consider the findings of the TPC relating to the question of the international coordination of transmission times, and to submit recommendations thereon to Committee 5". In point of fact, this matter had been referred to Committee 5 by Committee 4, on 18 April 1950. In addition, Group 5B had to study, from the operating point of view, the recommendations and opinions produced by the technical sub-committee, regarding the dates and hours of transition from one phase of the plan to another. Lastly, further to Committee 4's discussions on the number of phases of the plan to be prepared, Committee 5 asked group 5B to study the situation that might arise if phases for sunspot number 12, and those phases only, were prepared.

Group 5A published its report in two parts, on 1 and 22 June 1950.

The group had first examined the question of revising the duties specified in Annex 1 of the Mexico City Agreement for the body called upon

nión) y del proyecto formulado por la I.F.R.B. de acuerdo con el C.C.I.R., y presentar cualesquier otras proposiciones a que pudiera haber lugar».

En su segunda sesión, celebrada el 13 de abril de 1950, la Comisión constituyó un primer grupo de trabajo, 5A, presidido por el Sr. Leotte Tavares (Portugal) y encargado de « reunir todos los datos relativos a la naturaleza precisa de las funciones que habría de cumplir la organización encargada de la aplicación del Plan para llevar a cabo las tareas enumeradas en el anexo I al Acuerdo de México, que pudieran servir de base eventualmente a la evaluación de los gastos que llevará consigo la aplicación del Plan». La Comisión se vió obligada, asimismo, a crear un segundo grupo de trabajo, 5B, cuya presidencia confió al Sr. Aziz (Pakistán) y al que dió el siguiente mandato:

« Examinar las conclusiones de la C.T.P. relativas a la cuestión de la coordinación internacional de las horas de emisión y presentar recomendaciones a la Comisión 5, a este respecto». En efecto, el estudio de este asunto había sido remitido a la Comisión 5 por la Comisión 4, el 18 de abril de 1950. Además, el grupo 5B debía estudiar, desde el punto de vista de la explotación, las recomendaciones y opiniones preparadas por la Comisión técnica, sólo desde el punto de vista técnico, relativas al problema de las fechas y horas de paso de una fase del Plan a otra. Finalmente, como consecuencia de los debates de la Comisión 4 sobre el número de fases del Plan que había que preparar, la Comisión 5 tuvo que encargar al grupo 5B de un estudio de la situación a que podría dar lugar la preparación únicamente de las fases correspondientes al índice solar 12.

El grupo 5A publicó su informe en dos partes, el 1º y el 22 de junio de 1950.

Al principio, el grupo se había preocupado de la revisión de las funciones previstas en el Anexo I al Acuerdo de México para la orga-

de la mise en œuvre du Plan, ces fonctions lui étant apparues insuffisamment précises ou ne tenant pas suffisamment compte des réalités présentes, ou entraînant des dépenses hors de proportion avec leur utilité. M. Otterman (Etats-Unis d'Amérique), membre du groupe 5A, établit à cet effet un document d'intérêt général contenant les suggestions de nombreuses délégations et qui fut adopté par le groupe comme document de base pour ses discussions. Le groupe présente finalement dans son rapport, le 22 juin 1950, une liste complète de fonctions, chacune d'entre elles étant, pour plus de clarté, subdivisée en quatre rubriques: définition, exécution, méthodes, transmission des conclusions.

L'élaboration de cette liste de fonctions était le fruit de nombreuses séances auxquelles M. Mulatier, Secrétaire général de l'U.I.T., M. Gracie, président de l'I.F.R.B., M. Witt, membre de l'I.F.R.B. et M. Hayes, vice-directeur du C.C.I.R., apportèrent le concours de leur expérience. La rédaction elle-même de la liste des fonctions avait fait l'objet de nombreuses réunions de comités restreints. La concordance entre les fonctions de l'I.F.R.B. et celles ainsi élaborées, concordance que le document de base établi par M. Otterman avait permis de mettre en lumière, s'était avérée tellement étroite qu'elle conduisit le groupe 5A à recommander que, en l'attente des décisions définitives à prendre par la Conférence de Buenos-Ayres, l'I.F.R.B. soit chargé provisoirement de la mise en œuvre du Plan et de l'accomplissement des fonctions énumérées à cet effet.

La Commission 5 annexa d'ailleurs à son rapport final le texte d'une résolution selon laquelle la conférence recommanderait au Conseil d'administration de l'U.I.T. «d'accorder une attention toute particulière à l'augmentation du travail, due à la complexité du Plan de radiodiffusion à hautes fréquences, lorsqu'il s'agira d'établir le

to implement the plan, being of the opinion that these duties had not been defined with sufficient clarity, were insufficiently realistic, or were likely to lead to expenses out of all proportion to their value. To this end, Mr. Harvey B. Otterman (United States of America) a member of Group 5A, produced a general document containing suggestions made by many delegations. This was adopted as a basis of discussion. Finally, in its report, dated 22 June 1950, the group submitted a complete list of duties, each duty being, for greater clarity, subdivided into four sub-headings: definition, incidence, methods, transmission of conclusions.

The preparation of this list of duties was the fruit of many meetings attended by Mr. Mulatier, Secretary General of the I.T.U., Mr. J. A. Gracie, Chairman of the I.F.R.B., Mr. S. H. Witt, member of the I.F.R.B., and Mr. L. W. Hayes, Vice-Director of the C.C.I.R., who put their knowledge at the disposal of the Conference. Many meetings of small committees had been held to do the actual drafting of the list. The close resemblance existing between the duties thus enumerated and those of the I.F.R.B. — a resemblance which had been thrown into relief by the document prepared by Mr. Harvey B. Otterman — led Group 5A to recommend that pending final decisions to be taken by the Buenos Aires conference, the I.F.R.B. be entrusted with implementation of the plan, and that to this end, it should assume the responsibilities described in the list.

To its final report, Committee 5 annexed a resolution by the terms of which the conference would recommend the Administrative Council of the I.T.U. to give particular attention to the volume of work which would fall to the lot of the I.F.R.B. because of the complex nature of the high-frequency broadcasting

nización encargada de la aplicación del Plan, por considerar que dichas funciones no eran bastante precisas o que no se ajustaban suficientemente a la realidad, o bien que suponían gastos desproporcionados con su utilidad. A tal efecto, el Sr. Otterman (Estados Unidos de América), miembro del grupo 5A, preparó un documento de interés general en el que se contenían las sugerencias de numerosas delegaciones. El documento mencionado fué aprobado por el grupo como base para sus debates. Finalmente, en su informe del 22 de junio de 1950, el grupo presentó una lista completa de funciones y cada una de éstas, para mayor claridad, aparecía dividida en cuatro apartados: definición, ejecución, método y transmisión de conclusiones.

La mencionada lista de funciones era el fruto de los trabajos de numerosas sesiones en las que prestaron el concurso de su experiencia los Sres. Mulatier (Secretario General de la U.I.T.), Gracie (Presidente de la I.F.R.B.) y Witt (miembro de la I.F.R.B.), Hayes (Subdirector del C.C.I.R.). Para establecer el texto de la lista hubo que celebrar gran número de reuniones de comités restringidos. La concordancia entre las funciones de la I.F.R.B. y las establecidas en la lista (concordancia que el documento básico del Sr. Otterman había permitido observar) resultó tan evidente, que el grupo 5A recomendó que, en espera de las decisiones definitivas de la Conferencia de Buenos Aires, se encargara a la I.F.R.B., provisionalmente, de la aplicación del Plan y del cumplimiento de las funciones enumeradas a este fin.

La Comisión 5 unió a su informe final el texto de una resolución en virtud de la cual la Conferencia recomendaba al Consejo de Administración de la U.I.T. «que prestará atención especialísima al aumento de trabajo, consecuencia de la complejidad del Plan de radio-difusión por altas frecuencias, cuando se procediera a determinar el

budget pour l'ensemble des fonctions à remplir par l'I.F.R.B.»

Bien entendu, aucun Plan n'ayant été élaboré, la question de la mise en œuvre du Plan perdait sa signification. Cependant, l'assemblée plénière, sur la proposition du président de la Commission 5, décida que le secrétaire de la conférence transmettrait tel quel, au Conseil d'administration de l'U.I.T., le rapport de la commission. Ce document rapportait, en outre, l'activité et les conclusions du second groupe de la commission, le groupe 5B.

Ce groupe avait examiné, en premier lieu, les conclusions de la C.T.P. sur la question de la coordination internationale des heures d'émission. Le groupe et la commission conclurent qu'il n'était pas nécessaire d'adopter le principe de l'émission spéciale de signaux horaires étalons par les stations de radiodiffusion à hautes fréquences elles-mêmes et qu'il était important que les heures d'émission soient réglées sur les signaux horaires diffusés par les stations spécialisées figurant dans la « Nomenclature des stations effectuant des services spéciaux », publiée par l'U.I.T. En ce qui concerne les moments précis de fin et de début d'émission sur une fréquence, lorsque le Plan prévoit le changement d'usager de cette fréquence à une heure  $h$ , la commission recommandait que le premier usager cesse son émission à  $h - 90$  secondes au plus tard et que le nouvel usager n'émette pas sa porteuse avant  $h - 85$  secondes, sous réserve, bien entendu, d'accords particuliers.

Le groupe 5B examina ensuite les conclusions de la Sous-commission technique sur les dates et heures de passage d'une phase ou d'une série de phases du Plan à une autre. Il reprit d'abord les conclusions de la sous-commission sur les dates des 1<sup>er</sup> mars, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> septembre et 1<sup>er</sup> novembre recommandées pour les changements saisonniers et sur la nécessité de faire coïncider tout changement de série de phases

plan, when the Council was considering the budget of the I.F.R.B.

Obviously the question of implementing the plan fell into the background when it was known that no plan was in fact to be produced. However, the Plenary Assembly, on a proposal by the Chairman of Committee 5, decided that the Secretary of the Conference should communicate the Committee's report to the Administrative Council as it stood. This document also gave an account of the activity and conclusions of the Committee's second working group 5B.

First of all, this group examined the conclusions reached by the T.P.C. on the question of international coordination of transmission times, concluding, with the T.P.C. itself, that there was no necessity to adopt the principle of transmitting special standard time signals by the broadcasting stations themselves, and that it was of great importance that transmission times should be regulated according to the time signals broadcast by the special stations shown in the List of Special Service Stations issued by the I.T.U. As to the precise moments at which transmissions on any one frequency should be started and stopped, the Committee recommended that when, according to the plan, the user of a frequency had to change at a time  $h$ , the first user should stop his transmission at  $h - 90$  seconds at the latest, and that the second user transmit his carrier wave at  $h - 85$  seconds, except of course in the case of special arrangements.

Group 5B then examined the conclusions of the technical sub-committee on the dates and times of changeover from one phase or set of phases of the plan to another. It supported the conclusions of the sub-committee regarding the dates of 1 March, 1 May, 1 September, and 1 November, recommended for seasonal changeovers, and agreed with the sub-committee that any change of phase should be made to

presupuesto para el conjunto de las funciones correspondientes a la I.F.R.B.».

Aunque, como consecuencia de no haberse preparado ningún Plan, el asunto de la aplicación del Plan perdió toda su importancia, la Asamblea plenaria, a propuesta del Presidente de la Comisión 5, decidió que el Secretario de la Conferencia transmitiese al Consejo de Administración de la U.I.T. el informe de la Comisión, tal como se había presentado. Además, dicho documento informaba acerca de las actividades y conclusiones del segundo grupo de la Comisión, grupo 5B.

En primer lugar, dicho grupo examinó las conclusiones de la C.T.P. sobre la coordinación internacional de las horas de emisión. Tanto el grupo como la Comisión llegaron a la conclusión de que no era necesario adoptar el principio de la emisión especial de señales horarias contrastadas por las propias estaciones de radiodifusión por altas frecuencias, y de que era importante que las horas de emisión se regulasen a base de las señales horarias emitidas por las estaciones especializadas que figuran en la «Lista de estaciones que efectúan servicios especiales», establecida por la U.I.T. En lo que se refiere a los momentos precisos de principio y fin de la emisión en una frecuencia, cuando en el Plan se prevé el cambio de usuario de dicha frecuencia a una hora  $h$ , la Comisión recomienda que el primer usuario cese su emisión a la hora  $h - 90$  segundos, como máximo, y que el nuevo usuario no emita su portadora antes de  $h - 85$  segundos, salvo, claro está, acuerdos particulares.

A continuación, el grupo 5B examinó las conclusiones de la Subcomisión técnica sobre las fechas y horas de paso de una a otra fase, o de una a otra serie de fases del Plan. Hizo suyas, ante todo, las conclusiones de la Subcomisión sobre las fechas de primero de marzo, 1º de mayo, 1º de septiembre y 1º de noviembre, recomendadas para los cambios estacionales, así como sobre la necesidad de hacer

avec un changement saisonnier. Il recommanda également que les phases pour l'indice solaire 40 soient mises en application au cours des saisons au milieu desquelles l'indice solaire est compris entre 34 et 67, et que les phases pour l'indice 12 soient appliquées au cours des saisons au milieu desquelles l'indice solaire est inférieur à 34. Le groupe recommanda enfin que les changements saisonniers ou de série de phases s'effectuent à 10 h G.M.T., selon les mêmes modalités d'horaires qu'il avait recommandées dans le cas d'un simple changement d'usager d'une fréquence. La Commission 5, en adoptant les conclusions du groupe, recommanda que l'I.F.R.B., pour décider du changement saisonnier devant coïncider avec un changement de série de phases, se base sur les prévisions d'activité solaire publiées par le C.R.P.L. La commission invita cependant la conférence à adresser au C.C.I.R. une demande d'avis sur les prévisions d'activité solaire: c'est la question au C.C.I.R. dont l'assemblée plénière approuva la teneur et la rédaction lors de sa dernière séance.

En ce qui concerne la situation éventuelle qu'aurait créée le seul établissement des phases du Plan pour l'indice 12, aucune conclusion ne fut adoptée par la commission. La conférence avait d'ailleurs atteint, entre temps, une étape telle que cette étude perdait tout intérêt.

La Commission 5 avait reçu de la délégation du Danemark, d'une part, et de la délégation du Royaume-Uni, d'autre part, deux propositions concernant l'Accord que l'assemblée plénière, le 8 juin 1950, avait demandé aux Commissions 5 et 6 de préparer pour le 15 juillet. Il va sans dire que ces propositions ne furent pas discutées à fond, étant donné la situation de la conférence.

\* \* \*

A côté des trois Commissions des demandes, des phases du Plan, et

coincide with a seasonal change. It likewise recommended that the phases for sunspot number 40 should be applied during seasons when, half way through them, the sunspot number lay between 34 and 67, and that the phases for sunspot number 12 should be applied during seasons when, at their mid-point, the sunspot number was less than 34. Lastly, the group recommended that changes of season, or changes in sets of phases should take place at 1000 hours G.M.T., according to the same time schedule as recommended by the group for an ordinary change in the user of a frequency. Committee 5, in adopting the group's conclusion, recommended that the I.F.R.B., when it came to decide on a seasonal change to coincide with a change in phase series, should base its decisions on the forecasts of solar activity prepared by the C.R.P.L. However, the Committee requested the Conference to propound a question to the C.C.I.R. on forecasts of solar activity. This was the question addressed to the C.C.I.R. which was approved in form and substance by the Plenary Assembly at its last meeting.

As regards the situation which might have arisen if phases of the plan for sunspot number 12 only had been prepared, the Committee came to no conclusion. In any event, the Conference had by then come to such a pass that the matter had lost all interest.

On 8 June 1950, the Plenary Assembly had requested Committees 5 and 6 to prepare an Agreement by 15 July. Committee 5 received two proposals on this question, one from the Delegation of Denmark the other from that of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Neither of these proposals, it is obvious, were thoroughly discussed, in view of the position in which the Conference found itself.

\* \* \*

Besides the three committees on requirements, phases of the plan,

coincidir todo cambio de serie de fases con un cambio estacional. También recomendó que las fases para el índice solar 40, se pongan en aplicación en el curso de las estaciones en medio de las cuales el índice solar se halla comprendido entre 34 y 67, y que las fases para el índice 12, se apliquen en el curso de las estaciones en medio de las cuales el índice solar es inferior a 34. Por último, el grupo recomendó que los cambios estacionales o de serie de fases se efectúen a las 10 G.M.T., de acuerdo con las mismas modalidades de horarios que el grupo había recomendado en el caso de un simple cambio de usuario de una frecuencia. Al adoptar las conclusiones del grupo, la Comisión 5 recomendó que, para decidir sobre el cambio estacional que ha de coincidir con un cambio de serie de fases, la I.F.R.B. se base en las previsiones de actividad solar publicadas por el C.R.P.L. No obstante, la Comisión invitó a la Conferencia a que dirigiera una cuestión al C.C.I.R. sobre las predicciones de actividad solar: se trata de la cuestión al C.C.I.R., cuyos texto y forma aprobó la Asamblea plenaria en su última sesión.

En lo que se refiere a la situación eventual que habría creado el sólo establecimiento de las fases del Plan para el índice 12, la Comisión no llegó a conclusión alguna. Por otra parte, la Conferencia había llegado, entre tanto, a una etapa tal que este estudio perdía todo interés.

La Comisión 5 recibió de la Delegación de Dinamarca, por un lado, y de la del Reino Unido, por otro, dos proposiciones relativas al acuerdo que, con fecha 8 de junio de 1950, la Asamblea plenaria solicitó prepararan las Comisiones 5 y 6 para el 15 de julio. Ni que decir tiene que estas proposiciones no se discutieron a fondo, habida cuenta de la situación en que se encontraba la Conferencia.

\* \* \*

Además de las tres Comisiones, de solicitudes, de fases del Plan y

d'application et de mise en vigueur, la conférence avait constitué, on l'a vu au début de cet article, quatre autres commissions: les Commissions de direction, de vérification des pouvoirs, de rédaction et de contrôle du budget.

\* \* \*

La Commission 2, de vérification des pouvoirs, était présidée par le Colonel Milans (Uruguay), assisté de M. Green (Nouvelle-Zélande) et de M. Metzler (Suisse). Elle avait pour mandat précis de « vérifier les pouvoirs des différents délégués, conformément aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City». La commission décida de s'en tenir aux principes adoptés à la Conférence de Mexico en matière de vérification des pouvoirs et créa un groupe de travail que présida le Colonel Milans lui-même, pour « examiner les documents de créance présentés par les diverses délégations et les classer par catégories selon leur nature».

La question de la représentation chinoise fut soulevée au sein de la commission, par la délégation de la Yougoslavie. Estimant que la déclaration du délégué yougoslave ne relevait pas de son mandat, la commission se borna à prendre acte de cette déclaration.

L'assemblée plénière adopta le 8 juin 1950 le rapport de la Commission 2 et, le 18 août, un complément à ce rapport concernant les pouvoirs reçus par la commission postérieurement à la date du 8 juin. La commission avait examiné au total 61 lettres de créances et 1 procuration.

\* \* \*

La Commission 6, de rédaction, devait être présidée par M. Henderickx (Belgique). En fait, l'importance des fonctions de coordonnateur qui lui avaient été confiées conduisirent M. Henderickx, pour qu'il puisse s'y consacrer entièrement, à offrir sa démission de président de la Commission 6. M. Coffey (Canada), vice-président de la

and implementation, the conference had set up, as we have already seen, four other committees, namely: a steering committee, a credentials committee, a drafting and a budget control committee.

\* \* \*

The Chairman of the Credentials Committee (Committee 2) was Colonel Milans (Uruguay), and the Vice-Chairmen were Mr. Green (New Zealand) and Mr. Metzler (Switzerland). According to its terms of reference, it was called upon to "check the credentials of delegates in accordance with the International Telecommunication Convention of Atlantic City". The Committee decided to adhere to the principles adopted for checking credentials at the Mexico City Conference, and set up a working group, under Colonel Milans himself, to "examine delegates' credentials and to class them according to their nature".

The question of Chinese representation was raised within the Committee by the Delegation of the Federal People's Republic of Yugoslavia. The Committee was of the opinion that the Yugoslav declaration was outside its terms of reference, and merely took note of it.

On 8 June 1950, the Plenary Assembly adopted Committee 2's report, and on 18 August, a supplement to that report, relative to the credentials received by the Committee after 8 June. In all, the Committee had examined 61 letters of credence and 1 authorizing a proxy.

\* \* \*

The Drafting Committee (Committee 6) had Mr. Henderickx (Belgium) as Chairman. In fact, his duties as coordinator were of such importance that he felt obliged to offer his resignation as Chairman, in order that he might devote all his energies to them. Mr. Lawrence E. Coffey (Canada) agreed to replace him.

de aplicación y vigencia, la Conferencia había constituido otras cuatro como se ha visto al principio de este artículo, a saber: ejecutiva, credenciales, redacción y control del presupuesto.

\* \* \*

La Comisión 2, credenciales, estaba presidida por el Coronel Milans (Uruguay), asistido por los Seeres. Green (Nueva Zelandia) y Metzler (Suiza). Tenía como mandato preciso « verificar las credenciales de los diversos delegados, de acuerdo con las disposiciones del Convenio Internacional de Telecomunicaciones de Atlantic City». La Comisión decidió atenerse a los principios adoptados por la Conferencia de México en cuanto a la verificación de credenciales se refiere, y creó un grupo de trabajo que presidió el propio Coronel Milans, para « examinar las credenciales presentadas por las diversas delegaciones y clasificarlas por categorías según su naturaleza».

La Delegación de Yugoslavia planteó, en el seno de la Comisión, la cuestión de la representación china. Por estimar que la declaración del delegado yugoslavo no era de la competencia de la Comisión, ésta se limitó a tomar nota de la misma.

El 8 de junio de 1950, la asamblea plenaria adoptó el informe de la Comisión 2, y el 18 de agosto, un complemento de dicho informe referente a los poderes recibidos por la Comisión con posterioridad al 8 de junio. La Comisión examinó, en total, 61 credenciales y una procuración.

\* \* \*

La Comisión 6, de redacción, debía haber estado presidida por el Sr. Henderickx (Bélgica), pero la importancia de las funciones que, en calidad de coordinador, le habían sido confiadas, obligó al Sr. Henderickx — para poderse consagrar enteramente a dicha actividad — a presentar su dimisión de la presidencia de la Comisión 6. El Sr. Coffey (Canadá), vice-presidente de la

commission, accepta de remplacer M. Henderickx.

La Commission de rédaction ne devait pas siéger à proprement parler au cours de cette conférence; c'est à un Comité spécial, présidé d'ailleurs par M. Coffey, que fut confiée la mise au point du texte des recommandations finales de la conférence. Ce Comité spécial fut créé par l'assemblée plénière du 13 août 1950, pour établir un projet d'instrument de clôture de la conférence, projet à élaborer sur la base du texte présenté par la délégation du Royaume-Uni et tenant compte des amendements qui pourraient y être proposés. Le Comité spécial ne devait chercher à tenir compte de ces amendements que dans la mesure où ceux-ci ne touchaient pas au fond du document original. La discussion du document élaboré par le Comité spécial devait conduire l'assemblée plénière, lors de sa séance du 17 août, à se transformer elle-même en Commission spéciale, sous la présidence de M. Coffey. Le texte revisé, élaboré par cette Commission spéciale, fut discuté à nouveau par l'assemblée plénière. La rédaction définitive des textes finals de la conférence, mise au point par le Comité spécial, purement de rédaction cette fois, fut approuvée le 19 août 1950.

\* \* \*

La Commission 7, de contrôle du budget, était présidée par M. El Bardai (Egypte). Elle tint 5 séances. La dernière fut présidée par M. Lalung-Bonnaire (Territoires français d'Outre-mer).

Un groupe de travail fut constitué, présidé par M. Schmitter (Etats-Unis d'Amérique), pour examiner la rémunération et les effectifs du personnel du secrétariat, pour examiner la répartition entre la C.T.P. et la C.I.R.A.F. d'une partie des dépenses engagées pour la préparation de ces deux réunions, pour examiner enfin le coût total de la conférence.

The Drafting Committee properly so called did not in fact sit during the Conference; it was a special Committee, under Mr. Coffey, which was called upon to prepare the text of the final recommendations of the Conference. This special Committee was set up by the Plenary Assembly on 13 August 1950, to draw up a final instrument for the Conference, on the basis of the text submitted by the United Kingdom Delegation, with any amendments which might be made to it, provided they did not affect the substance of the original document. Discussion of the special committee's report by the Plenary Assembly, on 17 August, led the Plenary Assembly to transform itself into a special committee, still with Mr. Coffey in the Chair. The revised text prepared by this new special committee was discussed by the Plenary Assembly. The final acts of the Conference, in their definitive form, as prepared by the special committee (purely a drafting matter on this occasion) were approved by the Plenary Assembly on 19 August 1950.

\* \* \*

The Budget Control Committee (Committee 7) had Mr. El Bardai (Egypt) as Chairman. It held five meetings, at the last of which Mr. Lalung-Bonnaire (Overseas Territories of the French Republic) took the Chair.

A working group under Mr. Schmitter (United States of America) was set up to consider the salaries and numbers of Secretariat staff, the apportionment, between the T.P.C. and the Conference, of part of the expenses incurred in preparing for both meetings, and, finally, the total expenses of the Conference.

fey (Canadá), vicepresidente de la Comisión, aceptó reemplazar al Sr. Henderickx.

En realidad, la Comisión de redacción no llegó a reunirse en el curso de esta Conferencia; se confió a una Comisión especial, presidida igualmente por el Sr. Coffey, la ultimación del texto de las recomendaciones finales de la Conferencia. Dicha Comisión especial fué creada por la Asamblea plenaria el 13 de agosto de 1950, para establecer un proyecto de instrumento de clausura de la Conferencia, proyecto que debía elaborarse sobre la base del texto presentado por la Delegación del Reino Unido, y teniendo en cuenta las enmiendas que pudieran proponerse al mismo. La Comisión especial no debía tratar de tener en cuenta estas enmiendas sino en la medida en que no influyeran en el fondo del documento original. La discusión del documento elaborado por la Comisión especial condujo a la propia Asamblea plenaria, durante su sesión del 17 de agosto, a convertirse en Comisión especial, bajo la presidencia del Sr. Coffey. Se discutió de nuevo por la Asamblea el texto revisado, elaborado por dicha Comisión especial. La redacción definitiva de los textos finales de la Conferencia, ultimada por la Comisión especial (puramente Comisión de redacción esta vez), fué aprobada el 19 de agosto de 1950.

\* \* \*

La Comisión 7, de control del presupuesto, estaba presidida por el Sr. El Bardai (Egipto). Celebró cinco sesiones. La última la presidió el Sr. Lalung-Bonnaire (Territorios franceses de Ultramar).

Se constituyó un grupo de trabajo, presidido por el Sr. Schmitter (Estados Unidos de América), con el fin de examinar la remuneración y el efectivo de personal de la Secretaría; el reparto entre la C.T.P. y la C.I.R.A.F., de una parte de los gastos ocasionados para la preparación de estas dos reuniones y, en fin, para examinar el costo total de la Conferencia.

En ce qui concerne le premier point, la commission constata que, malgré les rajustements des salaires et des « per diem » du personnel, les rémunérations restaient inférieures à celles versées lors des conférences précédentes de l'U.I.T.

Elle approuva la recommandation de son groupe de travail relative à la répartition des dépenses préparatoires signalées plus haut.

Enfin, le coût total de la conférence était évidemment la question la plus importante soumise à l'examen du groupe de travail et de la commission, du fait, en particulier, de la prolongation de la conférence. Le secrétariat établit à cet effet un document faisant ressortir que la prolongation d'une conférence entraîne des dépenses de deux natures: les unes, indépendantes de la durée de la prolongation (travaux à effectuer après la clôture, préparation, impression des actes finals, etc.), les autres, proportionnelles à cette durée et pouvant s'évaluer par semaine. La gestion des crédits fut effectuée dans un esprit d'économie tel qu'il a permis, malgré la prolongation de la conférence, de maintenir sensiblement ses dépenses (1 253 763 francs suisses) dans les limites du crédit accordé à l'origine (1 243 000 francs suisses).

Sur la question des dépenses de la conférence, il convient de signaler que le Secrétaire général de l'U.I.T. reçut et communiqua à la conférence des télégrammes émanant de l'Administration de l'U.R.S.S. et des Administrations hongroise, tchécoslovaque, polonaise et albanaise, spécifiant que ces administrations n'entendaient pas participer aux dépenses de la conférence qu'elles tenaient pour illégale du fait de la représentation de la Chine. L'assemblée plénière, le 12 mai 1950, adopta le texte d'une résolution par laquelle la conférence émit l'avis « qu'il n'y a pas lieu, en ce qui concerne la répartition des dépenses occasionnées par la présente confé-

As regards staff salaries, the Committee found that notwithstanding adjustments made to the salaries and per diems of the staff, the total emoluments received by staff members remained less than those paid to staff at previous I.T.U. conferences.

The Committee approved the recommendation of its working group relative to the apportionment of expenses incidental to preparation of the Conference.

Obviously, the overall expenses of the Conference remained the most important question submitted to the Committee and its working group, especially by reason of the Conference's prolongation. To this end, the secretariat drew up a document from which it could be seen that prolongation of a conference involved expenses of two kinds: expenses independent of the period during which the conference was prolonged (work to be done after the end of the conference, preparation and printing of the final acts, etc.), and others which bore some relation to the period of prolongation, and could be assessed week by week. The credits available to the Conference were managed with such regard for economy that in spite of the prolongation of the Conference, its expenses (1 253 763 Swiss francs) remained close to the limits of the original credits (1 243 000 Swiss francs). .

As regards the Conference's expenses, it should be noted that the Secretary General of the I.T.U. received, and transmitted to the Conference, telegrams from the administrations of the Soviet Union, the Hungarian People's Republic, Czechoslovakia, the Republic of Poland, and the People's Republic of Albania, announcing that in the opinion of those administrations the Conference was illegal, because of the action taken on the question of Chinese representation, and stating that they would not share in defraying its expenses. On 12 May 1950, the Plenary Assembly adopted a resolution according to which "in apportioning the expenses of the

En lo que se refiere al primer punto, la Comisión comprobó que, no obstante los reajustes de los sueldos y de las « dietas » del personal, las remuneraciones eran inferiores a las pagadas durante las Conferencias precedentes de la U.I.T.

La Comisión aprobó la recomendación de su grupo de trabajo, relativa a la repartición de los gastos preparatorios anteriormente mencionados.

El costo total de la Conferencia era, evidentemente, la cuestión más importante sometida al examen del grupo de trabajo y de la Comisión, por el hecho, en particular, de la prolongación de dicha Conferencia. La Secretaría estableció, a este efecto, un documento en el que se ponía de manifiesto que la prolongación de una Conferencia entrañaba gastos de dos clases: unos independientes a la duración de la prolongación (trabajos a realizar después de la clausura, preparación, impresión de actas finales, etc.), otros proporcionales a esta duración, que pueden evaluarse por semana. La gestión de los créditos se efectuó con un espíritu de economía tal que permitió, no obstante la prolongación de la Conferencia, mantener sensiblemente sus gastos (1 253 763 francos suizos) dentro de los límites del crédito acordado al principio (1 243 000 francos suizos).

En cuanto se refiere a los gastos de la Conferencia, conviene señalar que el Secretario General de la U.I.T. recibió y comunicó a la Conferencia, los telegramas provenientes de las Administraciones soviética, húngara, checoslovaca, polaca y albanaesa, especificando que no participarían en los gastos de la Conferencia por considerarla ilegal a causa de la presencia de la representación china. El 12 de mayo de 1950, la Asamblea plenaria adoptó el texto de una resolución en la que la Conferencia emitía la opinión de que « en lo que se refiere al reparto de los gastos ocasionados por la presente Conferencia, no ha lugar a adoptar cualquier otro procedi-

rence, d'envisager une autre manière de procéder que celle prévue par les dispositions de l'article 14 de la Convention d'Atlantic City..., que le Secrétaire général de l'Union doit... répartir les frais de la conférence entre tous les Membres et Membres associés de l'Union qui ont accepté d'y participer, même s'ils ne s'y sont pas effectivement présentés, ou même s'ils se sont retirés à un moment quelconque de la conférence».

A la suite de la diffusion de cette résolution, les Administrations bulgare, roumaine, hongroise, polonoise, tchécoslovaque et de l'U.R.S.S. firent savoir par télégramme que, ne reconnaissant pas la validité des décisions de la conférence, elles ne se considéraient pas intéressées par la résolution en question. L'assemblée plénière se borna à prendre note de ces télégrammes.

\* \* \*

La Commission de direction (Commission 1) n'avait pas la tâche la moins délicate. Composée des présidents et vice-présidents de la conférence, des chefs de délégation et des présidents et vice-présidents des commissions, elle avait pour mandat essentiel «d'examiner, sous la présidence du président de la conférence, les questions que celui-ci juge devoir intéresser toutes les commissions ou qu'il estime devoir résERVER à l'examen préalable des chefs de délégation». Lors de quelques séances de la commission, M. Gneme remplaça M. le professeur Vallauri au fauteuil présidentiel, M. Barringer (Territoires des Etats-Unis d'Amérique) et M. Bokhari ou M. Aziz (Pakistan) siégeant au bureau comme vice-présidents. La Commission 1 ne tint que 5 séances dont les 2 dernières, les 10 juillet et 5 août 1950, furent sans doute les plus importantes. Elles avaient lieu pour préparer l'ordre du jour des séances plénières qui se tinrent les 21 juillet et 11 août 1950 pour

conference, there is no need to adopt any procedure other than that laid down in Article 14 of the Atlantic City Convention», and that the Secretary General of the Union should ... apportion “the expenses of the Conference among all the Members and Associate Members of the Union who have agreed to participate in it, even if they have not been present or have withdrawn at any time from the Conference.”

This resolution having been circulated to administrations, telegrams were received from the administrations of the People's Republic of Bulgaria, the Roumanian People's Republic, the Hungarian People's Republic, the Republic of Poland, Czechoslovakia and the Soviet Union, announcing that since they in no way recognized the Conference's decisions as valid, they were not concerned by the resolution in question. The Plenary Assembly simply took note of these statements.

\* \* \*

The task which fell to the lot of Committee 1 (Steering Committee) was not of the easiest. Made up of the Heads of Delegations and of the Chairmen and Vice-Chairmen of the Committees, and with the Chairman of the conference as its Chairman, it was called upon “to consider all questions that the Chairman believes to concern all committees, or which the Chairman considers he should reserve for the prior consideration of the heads of delegations”. At several meetings, Mr. Gneme (Italy) replaced Professor Vallauri as Chairman. Mr. Barringer (Territories of the United States of America), and either Mr. Bokhari or Mr. Aziz (Pakistan) were Vice-Chairmen. Committee 1 held five meetings, of which the last two, on 10 July and 5 August 1950, were doubtless the most important. The latter were held to prepare the agenda for the Plenary Assemblies which were held on 21 July and 11 August 1950, to discuss the prolongation, and then the closure, of

miento que no sea el previsto por las disposiciones del artículo 14 del Convenio de Atlantic City... que el Secretario General de la Unión debe... repartir los gastos de la Conferencia entre todos los Miembros y Miembros asociados de la Unión que aceptaron participar en ella, aunque no se hayan presentado efectivamente o se hayan retirado de la Conferencia en un momento determinado».

Después de la publicación de esta resolución, las administraciones búlgara, rumana, húngara, polaca, checoeslovaca y soviética comunicaron por telegrama que como no reconocían validez a las decisiones de la Conferencia, no se consideraban afectadas por la resolución en cuestión. La Asamblea plenaria se limitó a tomar nota de estos telegramas.

\* \* \*

La tarea de la Comisión 1, ejecutiva, no fué la menos delicada. Compuesta de los presidentes y vicepresidentes de la Conferencia, de los jefes de delegación y de los presidentes y vicepresidentes de las Comisiones, tenía como mandato esencial «examinar, bajo la presidencia del Presidente de la Conferencia, las cuestiones que éste juzgase que debían interesar a todas las comisiones o las que estimase que debían reservarse al examen previo de los jefes de delegación». En el curso de algunas sesiones de la Comisión, el Sr. Gneme reemplazó al Profesor Vallauri en el sillón presidencial. Los señores Barringer (Territorios de los Estados Unidos de América) y Bokhari o el Sr. Aziz (Pakistán), actuaron en calidad de vicepresidentes. La Comisión 1 sólo celebró 5 sesiones de las que las dos últimas (los días 10 de julio y 5 de agosto de 1950) fueron, sin duda, las más importantes. Dichas sesiones se celebraron para preparar el Orden del día de las sesiones ple-

discuter de la prolongation, puis de la clôture de la conférence. Précisons, pour expliquer l'écart de cinq jours qui sépara les réunions de la Commission 1, le 5 août, et de l'assemblée plénière, le 11 août 1950, que la Commission 1 écarta, par 33 voix contre 6 et 13 abstentions, la date du 7 août et adopta, par 34 voix contre 0 et 15 abstentions, celle du 11. Ce recul de la date initialement prévue reflétait le désir de la majorité des délégations de connaître la suite réservée par les pays à la proposition du département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique visant le report de la Conférence de La Haye, ainsi que leur souci d'avoir le temps de recevoir de leurs gouvernements des instructions précises sur le problème de la clôture immédiate de la conférence. La Commission 1 écarta également, cette fois, par 25 voix contre 17 et 10 abstentions, une proposition selon laquelle l'assemblée plénière aurait été convoquée le 7 août, non pas pour discuter de la clôture de la conférence, mais pour décider de nouvelles directives à l'organisation chargée de l'élaboration du Plan. Il est difficile, à la vérité, de donner à ce vote une signification claire: voter sur cette proposition exigeait, en effet, de chacun, qu'il fasse un choix entre plusieurs préoccupations qu'il pouvait avoir à la fois, car ces préoccupations pouvaient être liées et, en réalité, se compléter entre elles, mais exiger séparément, selon la forme de la proposition en votation, un vote pour ou un vote contre: souci de ne pas anticiper les décisions de l'assemblée plénière, souci de ne pas interrompre les travaux en cours, souci d'assurer une mise en ordre des documents élaborés jusqu'alors.

the Conference. The delay of five days between the meeting of Committee 1 on 5 August and the meeting of the Plenary Assembly, held on 11 August, is to be explained by the fact that Committee 1 had rejected, by 33 votes to 6, with 13 abstentions, a proposal that the Plenary Assembly should meet on the 7th, and adopted, by 34 votes to 0, with 15 abstentions, a proposal in favour of holding such a meeting on the 11th. This postponement of the date initially set reflected the desire of most delegations to know what national reactions would be to the proposal concerning the adjournment of the Hague conference which had been made to Members of the Union by the Department of State of the United States of America, and also their anxiety to obtain a respite in which to receive precise instructions from their governments relative to the question of discontinuing the Conference there and then. Committee 1 also rejected, by 25 votes to 17, with 10 abstentions, a proposal in favour of convening the Plenary Assembly on 7 August, to give new directives to the organization preparing the plan, but not to discuss the question of winding up the Conference. It is hard to read any special significance into this vote. At that time, delegates were torn between several different preoccupations, which, although they might be fundamentally compatible, might individually require a vote for or against according to the form taken by the motion in question: anxiety not to anticipate the Plenary Assembly's decisions, anxiety lest the work in hand should be interrupted, and desire to put some order into the documents hitherto prepared.

narias, que tuvieron lugar los días 21 de julio y 11 de agosto de 1950, para discutir sobre la prolongación y, después, sobre la clausura de la Conferencia. Conviene precisar, para justificar el lapso de cinco días que medió entre la reunión de la Comisión 1, celebrada el 5 de agosto y la de la Asamblea plenaria que tuvo lugar el día 11 de agosto de 1950, que la Comisión 1 rechazó, por 33 votos contra 6 y 13 abstenciones, la fecha del 7 de agosto, adoptando por 34 votos contra 0 y 15 abstenciones la del 11. La adopción de esta última fecha en vez de la prevista inicialmente reflejaba el deseo de la mayoría de las delegaciones de conocer la acogida de los países a la proposición del Departamento de Estado de los Estados Unidos de América referente al aplazamiento de la Conferencia de La Haya, así como su preocupación de disponer del tiempo necesario para recibir de sus respectivos Gobiernos instrucciones precisas sobre el problema de la clausura inmediata de la Conferencia. La Comisión 1 rechazó igualmente, en esta ocasión, por 25 votos contra 17 y 10 abstenciones, una proposición según la cual se hubiera convocado la Asamblea plenaria para el 7 de agosto, no con el fin de discutir sobre la clausura de la Conferencia, sino para dar nuevas directivas a la organización encargada de la elaboración del Plan. En realidad, es difícil dar a esta votación una clara significación: votar sobre esta proposición exigía, en efecto, el que cada uno escogiera entre las varias preocupaciones que pudiera tener a la vez, ya que dichas preocupaciones podían estar ligadas, y en realidad completarse mutuamente, pero exigir al propio tiempo, según la forma de la proposición que se votaba, un voto favorable o un voto desfavorable cada una de ellas: preocupación de no anticipar las decisiones de la Asamblea plenaria, preocupación de no interrumpir los trabajos iniciados, o preocupación de asegurar un orden en los documentos elaborados hasta la fecha.

Les débats de la Commission 1 furent spécialement intéressants, en ce sens qu'au cours de la discussion des ordres du jour proposés pour les séances plénières de la conférence, les chefs de délégation furent souvent amenés à exposer, avant de le faire en assemblée plénière, leur point de vue sur le fond même des problèmes qui devaient y être discutés. C'est à ce titre que les débats des deux dernières séances de la Commission de direction retinrent l'attention de tous.

\* \* \*

Des débats de l'assemblée plénière, du moins de leurs objets, et de leurs conclusions, il a déjà été fait mention bien souvent au cours de cet article. La conférence tint au total 30 séances plénières que M. le professeur Vallauri présida toujours « avec un constant souci d'unifier les points de vue et d'éviter les possibilités de heurts entre les délégués », selon les propres termes qu'employa M. Daumard dans son allocution finale au nom de toute l'assemblée, faisant « pour le succès de la conférence tout ce qu'il était humainement possible d'accomplir ». M. Gneme et le général Sacco, qui siégeaient aux côtés du professeur Vallauri, ne se sont, eux non plus, jamais départis de cette attitude d'impartialité, de confiance et de foi en l'avenir. Et certes, ces qualités n'étaient pas superflues pour présider des débats souvent fort difficiles, illustrant des oppositions parfois extrêmement nettes et sérieuses.

\* \* \*

La conférence, c'est un fait, n'a aboutit pas au Plan qu'elle devait établir. Du moins a-t-elle dépensé en ce sens, pendant cinq mois, des efforts considérables. Ces efforts, la conférence les a arrêtés, elle ne les a pas annulés. On ne peut loyalement estimer qu'ils ont été inutiles. C'est bien là le sens du vœu que

The discussions which took place within Committee 1 were of especial interest in that, when debating the several agendas proposed for the Plenary Assembly, heads of delegations were often led to express their point of view on problems before those problems were brought before the Plenary Assembly. Hence the Committee's deliberations at its last two meetings attracted universal attention.

\* \* \*

We have given some account of the debates which took place within the Plenary Assembly, at least of the questions discussed and the conclusions reached. Altogether, the Conference held thirty plenary assemblies, presided over, as Mr. Daumard said in his final speech on behalf of the Assembly as a whole, by Professor Vallauri "with an ever-smiling courtesy... striving always to reconcile opinions and to avoid possible friction between delegates" and doing "everything humanly possible towards the success of the conference". Mr. Gneme and General Sacco, by whom Professor Vallauri was assisted, had followed the Chairman's example by preserving to the end their impartiality, their confidence and faith in the future. The discussions which took place within the conference had often been exceedingly arduous, the clashes between opposing schools of thought sometimes very serious, so that these qualities were of no little value.

\* \* \*

The fact remains that the conference did not accomplish its task of preparing a plan. The least that can be said is that it made very considerable efforts towards that end over a period of five months, and although the conference brought them to a close, they were not thereby annulled. It cannot honest-

Los debates de la Comisión 1 fueron especialmente interesantes en el sentido de que, en el curso de la discusión de los órdenes del día propuestos para las sesiones plenarias de la Conferencia, los jefes de delegación tuvieron que exponer con frecuencia, antes de hacerlo ante la Asamblea plenaria, sus puntos de vista sobre el fondo mismo de los problemas que debían discutirse en dicha Asamblea plenaria. A ello se debe que los debates de las dos últimas sesiones de la Comisión ejecutiva retuvieran la atención de todos.

\* \* \*

Se ha hecho con frecuencia mención, en este artículo, a los debates de la Asamblea plenaria, por lo menos a los temas de las mismas y a sus conclusiones. La Conferencia celebró, en total, 30 sesiones plenarias que el Profesor Vallauri presidió siempre « con un constante deseo de unificar los puntos de vista y de evitar las posibilidades de choques entre los delegados », según los propios términos empleados por el Sr. Daumard en su intervención final, en nombre de toda la Asamblea quien, además, proclamó que el Profesor Vallauri « hizo por el triunfo de la Conferencia todo cuanto fué humanamente posible realizar ». El Sr. Gneme y el General Sacco, que se hallaban a la derecha e izquierda del Profesor Vallauri, tampoco se separaron nunca, afortunadamente, de esta actitud imparcial, de confianza y de esperanza en el porvenir, porque esas cualidades no estaban de más para presidir debates a menudo muy difíciles, que reflejaban oposiciones a veces extremadamente claras y graves.

\* \* \*

Es un hecho que la Conferencia no llegó a preparar el Plan que debía establecer, pero, por lo menos, dedicó a este fin, durante cinco meses, esfuerzos considerables. La Conferencia interrumpió estos esfuerzos, pero no los ha anulado. Legalmente hay que considerar que no carecen de utilidad y éste era el sentir del

M. Lalung-Bonnaire (Territoires français d'Outre-mer) avait émis le 21 juillet 1950, selon lequel la prochaine Conférence administrative extraordinaire des radiocommunications reprendrait les travaux de la Conférence de Florence-Rapallo au point où celle-ci les aurait laissés.

De ce vœu, qu'en sera-t-il? Qu'en sera-t-il même de la future conférence?

Les difficultés n'ont pas manqué à la Conférence de Florence-Rapallo. Pouvait-il en être autrement, alors que cette conférence avait à affronter une tâche considérable et toute neuve? De ces difficultés, beaucoup ont été résolues; d'autres attendent, en des circonstances qu'il faut espérer meilleures, les futures conférences.

Pour les résoudre, rien ne permet de mettre en doute que la bonne volonté de toutes les délégations ne soit une puissance suffisante, cette bonne volonté qui, en toute conférence, est une raison nécessaire du succès.

Qu'il me soit permis, à cet égard, de terminer cet article sur un ton personnel, en exprimant mon admiration pour ces hommes qui, en dépit de difficultés majeures, ont su, sans se départir jamais d'une attitude réaliste, conserver la foi en l'effort et la confiance en l'avenir.

G. Pointeau.

ly be maintained that those efforts were wasted. That indeed may well have been the idea underlying the proposal put forward by Mr. Lalung-Bonnaire (Oversea Territories of the French Republic) on 21 July 1950 — that the forthcoming Extraordinary Administrative Radio Conference should take up the work of the Florence/Rapallo Conference where the latter had left off.

Is this, in fact, likely to happen? Indeed, what will be the fate of this new conference?

There was no lack of difficulties facing the Florence/Rappallo Conference; indeed, it could hardly have been otherwise, in view of the fact that the task confronting the Conference was not only considerable in magnitude, but entirely new. Many of those difficulties were overcome, others await their solution at the hands of other conferences, which we must hope will be less ill-starred.

In every conference the good will of delegations is an essential condition of success. There is no reason to suppose that in this particular case that condition will remain unfulfilled.

If I may end this article on a personal note, I would express my admiration for a group of men who in spite of major difficulties, maintained throughout an attitude of sturdy realism, without slackening their efforts or losing their faith in the future.

G. Pointeau.

voto formulado, el 21 de julio de 1950, por el Sr. Lalung-Bonnaire (Territorios franceses de Ultramar), en el sentido de que «la próxima Conferencia Administrativa Extraordinaria de Radiocomunicaciones debiera recoger los trabajos de la Conferencia de Florencia/Rapallo en el estado en que ésta los hubiera dejado».

¿En qué quedará ese voto? ¿Qué pasará en la futura Conferencia?

No faltaron dificultades a la Conferencia de Florencia/Rapallo. ¿Podía ocurrir de otra manera cuando dicha Conferencia tenía que enfrentarse con una tarea considerable y completamente nueva? Muchas de estas dificultades fueron resueltas; otras, en espera de circunstancias mejores, quedaron para futuras conferencias.

No se puede poner en duda que, para resolverlas, bastará con la buena voluntad de todas las delegaciones, buena voluntad que, en toda Conferencia, es indispensable para el éxito.

Séame permitido, a este respecto, terminar este artículo en un tono personal expresando mi admiración por aquellos hombres que, no obstante las mayores dificultades, supieron, sin abandonar jamás una actitud realista, conservar la fe en el esfuerzo y la confianza en el porvenir.

G. Pointeau.

## Ouvrages reçus

*Response of Physical Systems (Réactions des systèmes physiques)* par J. D. Trimmer, professeur de physique, Université de Tennessee<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Un volume, format 14 × 22 cm, de IX, 268 pages, avec figures, 1950. J. Wiley and Sons, Inc., New York, et Chapman and Hall, Ltd., Londres. Prix: relié toile, 5 dollars.

## Works received

*Response of Physical Systems*, by J. D. Trimmer, Professor of Physics, University of Tennessee<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> One volume of IX, 268 pages, 14 cm by 22, with illustrations, 1950. J. Wiley and Sons, Inc., New York, and Chapman and Hall, Ltd., London. Price 5 dollars.

## Publicaciones recibidas

*Response of Physical Systems (Respuesta de sistemas físicos)*, por J. D. Trimmer, Profesor de Física en la Universidad de Tennessee<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Un volumen de 14 × 22 cm, de IX y 268 páginas, con ilustraciones, 1950. J. Wiley and Sons, Inc., Nueva York, y Chapman and Hall Ltd., Londres. Precio: encuadrado en tela, 5 dólares.